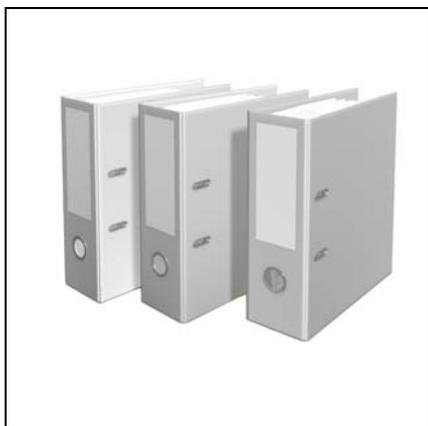


N6.2400 GL-EF3
N6.2900 GL-EF3
N7.3600 GL-EF3
N7.4500 GL-EF3



Technische Daten
Données techniques
Dati tecnici
Technische gegevens
Technical data



de.....	4200 1042 7502
fr.....	4200 1042 7602
it.....	4200 1042 7702
nl.....	4200 1042 7802
en.....	4200 1042 7902



de, fr, it, nl, en..... 4200 1042 7401



BT3xx de/en/fr	14 071 699
Etamatic	14 071 710

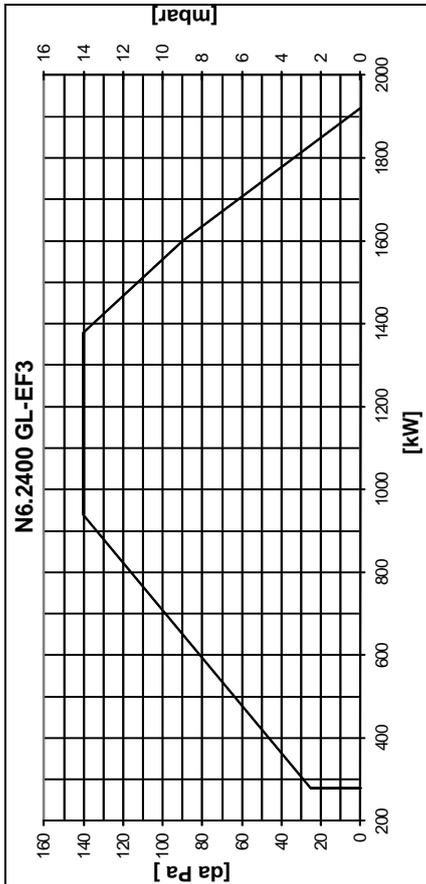


..... **4200 1077 0600**

	N6.2400 GL- EF3	N6.2900 GL- EF3	N7.3600 GL- EF3	N7.4500 GL- EF3
Brennerleistung min./max. kW Gasbetrieb Ölbetrieb				
Puissance du brûleur min./max. kW Fonctionnement gaz Fonctionnement fuel				
Potenza del bruciatore min./max. kW Funzionamento a gas funzionamento a gasolio				
Brandervermogen min./max. kW Gaswerking Oliewerking				
Regelverhältnis Gasbetrieb Ölbetrieb				
Rapport de régulation Fonctionnement gaz Fonctionnement fuel				
Regelverhouding Gaswerking Oliewerking				
Brennstoff Erdgas (E, L, LL) Leichtöl EL nach Ländernormung				
Combustibile Gas naturale (E, L, LL) Gasolio EL secondo la standardizzazione nazionale				
Brandstof Aardgas (E, L, LL) Stookolie EL volgens landsnorm				
CE Nummer				
Numéro d'agrément CE				
Classe d'émission selon l'EN 676 et l'EN267 en gaz naturels : NOx < 80mg/kWh en fuel: NOx < 120mg/kWh, dans les conditions d'essai normalisées				
Emissionsklasse Typenprüfung nach EN 676 und EN267 bei Erdgas: NOx < 80mg/kWh bei Heizöl : NOx < 120mg/kWh, unter Prüfbedingungen				
Emisieklasse volgens EN 676 en EN267 met aardgas: NOx < 80mg/kWh met stookolie: NOx < 120mg/kWh, onder genormaliseerde testomstandigheden				
CE Number				
CE-goeskeuringsnummer				
Class of emission la norma EN 676 et EN267 in gas naturali: NOx < 80mg/kWh a gasolio: NOx < 120mg/kWh, nelle condizioni di prova standardizzate				
Programmatore di sicurezza				
Branderautomat				
Rampa gas				
Gasarmatur				
Gasanschluss				
Collegamento gas				
Pressione di entrata del gas				
Pression d'entrée du gaz				
Raccordement gaz				
Pressione di aspirazione min./max				
Pression d'aspiration min./max				
Linea gicleur				
Ligne gicleur				
Manostat de fuel				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensionierung Saugleitung				
Dimensions conduite d'aspiration				
Ansaugdruck min./max				
Pression d'aspiration min./max				
Düsengestänge				
Line nozzle				
Öldruckwächter				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Sproeterlijn				
Öldruckschakelaar				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				
Réglage de l'air Volet d'air				
Volet d'air				
Servomoteurs				
Servomotoren				
Manostat d'air (plage de réglage)				
Manostat d'air (Einstellbereich)				
Surveillance de flamme				
Flammenwächter				
Dimensioning suction line dimensions				
Suction line dimensions				
Min./max suction pressure				
Min/Max. aanzuigdruk				
Line nozzle				
Fuel oil pressure switch				
Manostat de fuel				

Zündtransformator	Allumeur	Accenditore	Ontsteker	Igniter	N6.2400 GL- EF3	N6.2900 GL- EF3	N7.3600 GL- EF3	N7.4500 GL- EF3
Elektromotor / Gewicht	Moteur / poids	Motore / peso	Motor / gewicht	Electric motor / weight	3.0 kW/22kg	4.0 kW/29kg	7.5 kW/48kg	
Motoransteuerung: Direktstart Stern-Dreieck (option) Variatron (option)	Commande moteur: Démarrage direct Etoile - triangle (option) Variatron (option)	Controllo motore: Avviamento diretto Stella-triangolo (opzione) Variatron (opzione)	Motorbesturing Direkte start ster-driehoek (optie) Variatron (optie)	Motor control: Direct start Star-Delta (option) Variatron (option)				
Spannung	Tension	Tensione	Spanning	Voltage	1/N/PE AC 230V / 50Hz 3/N/PE AC 400V / 50Hz			
Elektrische Leistungsaufnahme (Betrieb)	Puissance électrique absorbée (en service)	Potenza elettrica assorbita (in servizio)	Opgenomen elektrisch vermogen (in werking)	Power consumption (operation)	max. 5400 VA	max. 7100 VA	max. 11100 VA	max. 11600 VA
Gewicht ca. kg	Poidsenviron kg	Peso circa kg	Gewicht ongeveer kg	Weight approx. kg	290 kg	300 kg	340 kg	340 kg
Schutzart	Indice de protection	Classe di protezione	Beschermingsindex	Protection level	IP 41 (optional IP54)			
Schalldruckpegel nach EN 15036-1(Lp(A) Genauigkeitsklasse 2	Niveau acoustique mesuré s. l'EN 15036-1 (Lp(A) Classe de précision 2	Livello sonoro misurato s. EN 15036-1 (Lp(A) classe di accuratezza 2	Geluidsniveau gemeten v. EN 15036-1 (Lp(A) Nauwkeurigheidsklasse 2	Sound level to EN 15036-1 (Lp(A) Accuracy class 2	< 71±1,5 dB(A)			< 76±1,5 dB(A)
Aufstellungsort : geschlossene Räume oder baueits wettergeschützt; nicht aggressive Atmosphäre	Lieu d'installation : locaux fermés ou protégés sur site contre les intempéries; atmosphère non agressive	Luogo d'installazione: locali chiusi o protetti in loco dalle intemperie; atmosfera non aggressiva	Installatieplek: gesloten ruimtes of beschermd tegen weer en wind; niet agressieve atmosfeer	Closed rooms or weatherproof on site; non-aggressive atmosphere				
Umgebungstemperatur Lagerung min./max.	Température ambiante stockage min./max	Temperatura ambiente di magazzino min./max	Omgevingstemperatuur opslag min./max	Ambient temperature storage min./max.	- 5 ... + 60°C			
Umgebungstemperatur Betrieb min./max.	Température ambiante fonctionnement : min./max	Temperatura ambiente di esercizio: min./max	Omgevingstemperatuur werking: min./max	Ambient temperature use min./max.	0 ... + 40°C			
Luftfeuchtigkeit	Humidité relative de l'air	Umidità relativa dell'aria	Relatieve vochtigheid van de lucht	Air humidity	max. 60% - 40 °C			





— = Erdgas

Arbeitsfelder

Bei der Brenner- und Gas-armatureauswahl ist der Kes-selwirkungsgrad zu berücksich-tigen.

Das Arbeitsfeld zeigt die Bren-nerleistung in Abhängigkeit vom Feuerdruck. Es entspricht den Maximalwerten nach EN676 und EN267, gemessen am Prüfflam-menrohr.

Achtung: es wird led. Das Arbeits-feld für Gas dargestellt, für Öl sind abweichende Leistungen (min. Grundlast) möglich. Für Details siehe technische Daten (S. 2).

Berechnung der Brennerleistung:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Brennerleistung (kW)
 Q_N = Kesselnennleistung (kW)
 η = Kesselwirkungsgrad (%)

Warnung:
 Der Brenner darf nur im vorgege-benen Arbeitsfeld betrieben werden.

Erläuterung zur Typen-bezeichnung:

N = NEXTRON
6 = Baugröße
2900 = Leistungskennziffer
G = Erdgas
L = Leichtöl EL
E = Elektronisch modulierender Betrieb
F3 = schadstoffarme Verbrennung

— = Gaz naturel

Domaine de fonctionnement

Pour le choix du brûleur, il faut tenir compte du coefficient de rendement de la chaudière.

La plage de puissance représente la puissance du brûleur en fonction de la pression régnant dans le foyer. Elles correspondent aux valeurs maximales mesurées sur un tunnel normalisé selon l'EN 676 et l'EN267.

Important: seul le domaine de fonctionnement en gaz est repré-senté; en fonctionnement au fuel, des modifications de puissance sont possibles (notamment pour la puissance mini). Pour les détails, consulter les données techniques (Page 2).

Calcul de la puissance du brûleur :

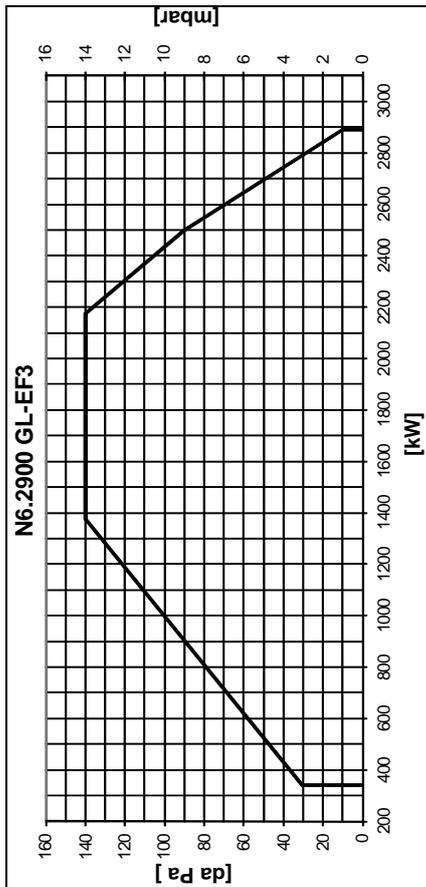
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = puissance du brûleur (kW)
 Q_N = puissance nominale chaudière (kW)
 η = rendement chaudière (%)

Mise en garde
 Le brûleur ne doit être utilisé que dans le domaine de fonctionnement.

Légende:

N = NEXTRON
6 = Dimension
2900 = Référence de puissance
G = Gaz naturel
L = Fuel domestique
E = Fonctionnement modulant électronique
F3 = combustion Bas NOx



— = Airdgas

Werkingsbereiken

Bij de keuze van de brander moet rekening worden gehouden met het rendement van de ketel.

Het werkveld toont het brandervermogen afhankelijk van de druk in de verbrandingskamer. Zij komen overeen met de maximale gemeten waarden op een genormaliseerde tunnel volgens EN 676 en EN267.

Belangrijk: alleen het gedeelte voor de werking op gas is weerge-geven; voor de werking op olie kunnen andere vermogens gelden (met name voor het minimumver-mogen). Raadpleeg voor de details de technische gegevens op pagina 2.

Berekening van het brandervermogen:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = brandervermogen (kW)
 Q_N = nominaal vermogen ketel (kW)
 η = ketelrendement (%)

Let op

De brander mag alleen worden gebruikt binnen het werkkingsgebied.

Legenda:

N = NEXTRON
7 = Afmetingen
4500 = Vermogensgetal
G = Aardgas
L = Lichte olie
E = modulerend met elektronische nok
F3 = weinig uitstoot van schadelijke stoffen

— = Natural gas

Working fields

Boiler efficiency should be taken into consideration when selecting the burner.

It corresponds to the maximum values specified by EN 676 and EN267 measured at the test fire tube.

Caution: the only working field displayed is the gas operation working field; in fuel-oil operation, some power output modifications can occur (min. power). For details see technical data (page 2).
 Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

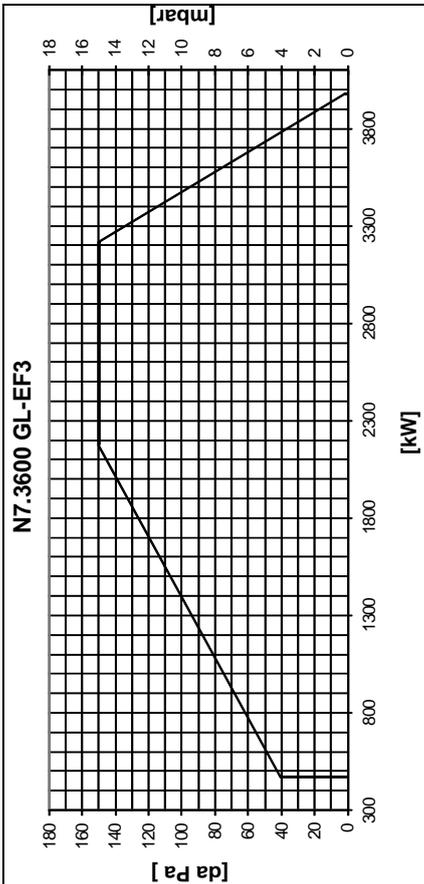
Q_F = Burner output (kW)
 Q_N = Rated boiler output (kW)
 η = Boiler efficiency (%)

Warning

The burner must only be used within its permissible working range.

Note on type designation:

N = NEXTRON
6 = Size
2900 = Output value in kW
G = Natural gas
L = light fuel oil
E = Electronic modulating operation
F3 = Low NOx combustion



— = Erdgas

Arbeitsfelder

Bei der Brenner- und Gas-armatureauswahl ist der Kes-selwirkungsgrad zu berücksich-tigen.

Das Arbeitsfeld zeigt die Bren-nerleistung in Abhängigkeit vom Feuerdruck. Es entspricht den Maximalwerten nach EN676 und EN267, gemessen am Prüfflam-menrohr.

Achtung: es wird led. Das Arbeits-feld für Gas dargestellt, für Öl sind abweichende Leistungen (min. Grundlast) möglich. Für Details siehe technische Daten (S. 2) Berechnung der Brennerleistung:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Brennerleistung (kW)
 Q_N = Kesselinnenleistung (kW)
 η = Kesselwirkungsgrad (%)

Warnung:

Der Brenner darf nur im vorgege-benen Arbeitsfeld betrieben werden.

Erläuterung zur Typen-bezeichnung:

N = NEXTRON
7 = Baugröße
4500 = Leistungskennziffer
G = Erdgas
L = Leichtöl EL
E = Elektronisch modulierender Betrieb
F3 = schadstoffarme Verbrennung

— = Gaz naturel

Courbes de puissance

Pour le choix du brûleur, il faut tenir compte du coefficient de rendement de la chaudière.

La plage de puissance représentée de la pression régnant dans le foyer. Elles correspondent aux valeurs maximales mesurées sur un tunnel normalisé selon l'EN 676 et l'EN267.

Important: seul le domaine de fonctionnement en gaz est repré-senté; en fonctionnement au fuel, des modifications de puissance sont possibles (notamment pour la puissance mini). Pour les détails, consulter les données techniques (Page 2).
 Calcul de la puissance du brûleur :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

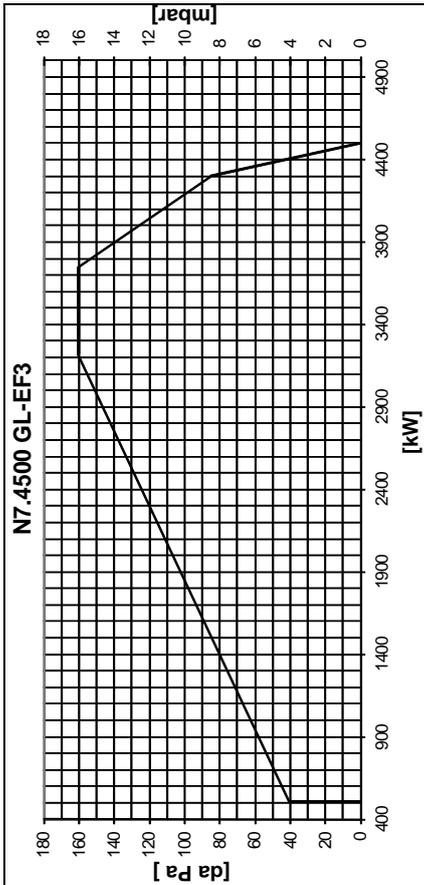
Q_F = puissance du brûleur (kW)
 Q_N = puissance nominale chaudière (kW)
 η = rendement chaudière (%)

Mise en garde

Le brûleur ne doit être utilisé que dans le domaine de fonctionnement.

Légende :

N = NEXTRON
7 = Dimension
4500 = Référence de puissance
G = Gaz naturel
L = Fuel domestique
E = Fonctionnement modulant électronique
F3 = combustion Bas NOx



— = Airdgas

Werkingsbereiken

Bij de keuze van de brander moet rekening worden gehouden met het rendement van de ketel.

Het werkveld toont het brandervermogen afhankelijk van de druk in de verbrandingskamer. Zij komen overeen met de maximale gemeten waarden op een genormaliseerde tunnel volgens EN 676 en EN267.

Belangrijk: alleen het gedeelte voor de werking op gas is weerge-geven; voor de werking op olie kunnen andere vermogens gelden (met name voor het minimumver-mogen). Raadpleeg voor de details de technische gegevens op pagina 2.
 Berekening van het brandervermogen:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = brandervermogen (kW)
 Q_N = nominaal vermogen ketel (kW)
 η = ketelrendement (%)

Let op

De brander mag alleen worden gebruikt binnen het werkkingsgebied.

Legenda:

N = NEXTRON
7 = Afmetingen
4500 = Vermogensgetal
G = Aardgas
L = Lichte olie
E = modulerend met elektronische nok
F3 = weinig uitstoot van schadelijke stoffen

— = Natural gas

Working fields

Boiler efficiency should be taken into consideration when selecting the burner.

It corresponds to the maximum values specified by EN 676 and EN267 measured at the test fire tube.

Caution: the only working field displayed is the gas operation working field; in fuel-oil operation, some power output modifications can occur (min. power). For details see technical data (page 2).
 Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Burner output (kW)
 Q_N = Rated boiler output (kW)
 η = Boiler efficiency (%)

Warning

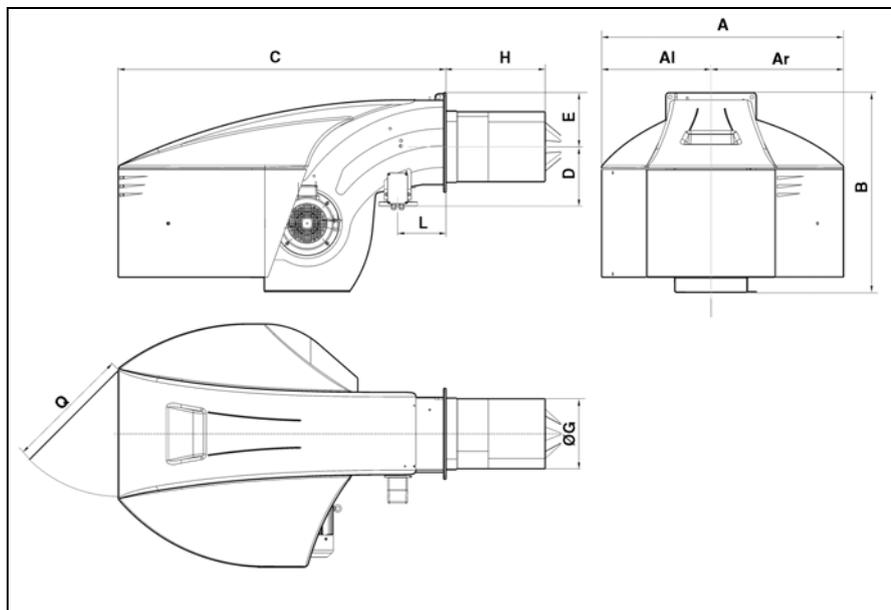
The burner must only be used within its permissible working range.

Note on type designation:

N = NEXTRON
7 = Size
4500 = Output value in kW
G = Natural gas
L = light fuel oil
E = Electronic modulating operation
F3 = Low NOx combustion



Maßbild (Brenner)
Plan d'encombremnts (brûleur)
Dimensioni d'ingombro (bruciatore)
Tekening (brander)
Dimensions (burner)

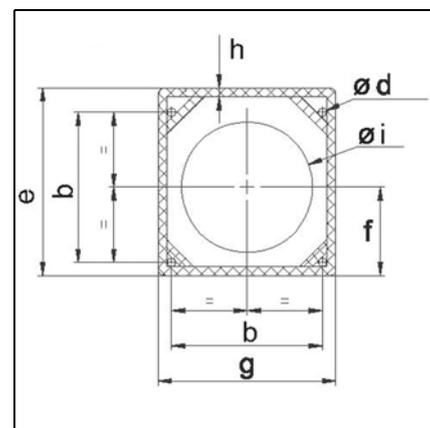
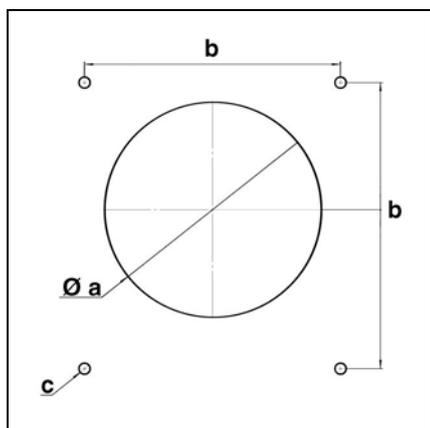


	A	AI	Ar	B	C	D	E	ØG	H			L	Q
									KN	KM	KL		
N6.2400 GL-EF3	990	479	510	837	1361	245	225	264	400	520	640	215	600
N6.2900 GL-EF3									420	550	680		
N7.3600 GL-EF3	1128	511	618	961	1529	276	255	325	420	550	680	225	
N7.4500 GL-EF3									420	550	680		

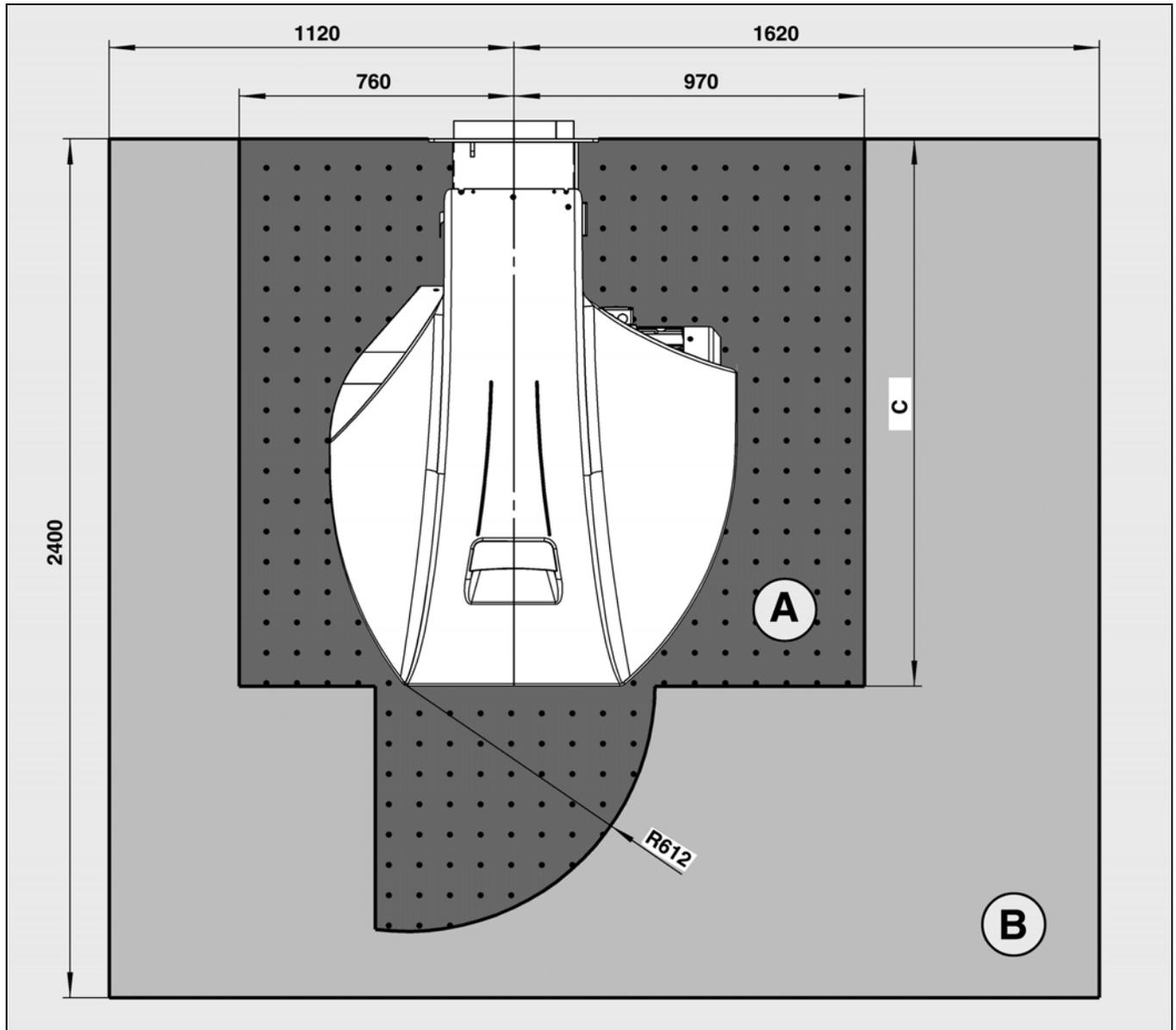
	Øa	b	c	Ød	e	f	g	h	Øi
N6.2400 GL-EF3	300-340	340	M16	18	425	200	400	20	295
N6.2900 GL-EF3					490	235	470		
N7.3600 GL-EF3	360-400	400			425	200	400	20	295
N7.4500 GL-EF3					490	235	470		

Kesselplatte / Façade chaudière / Lato frontale caldaia / Voorkant ketel / Boiler front plate

Brenneranschlußflansch / Bride de fixation du brûleur / Flangia di fissaggio bruciatore / Bevestigingsflens van de brander / Burner fastening flange



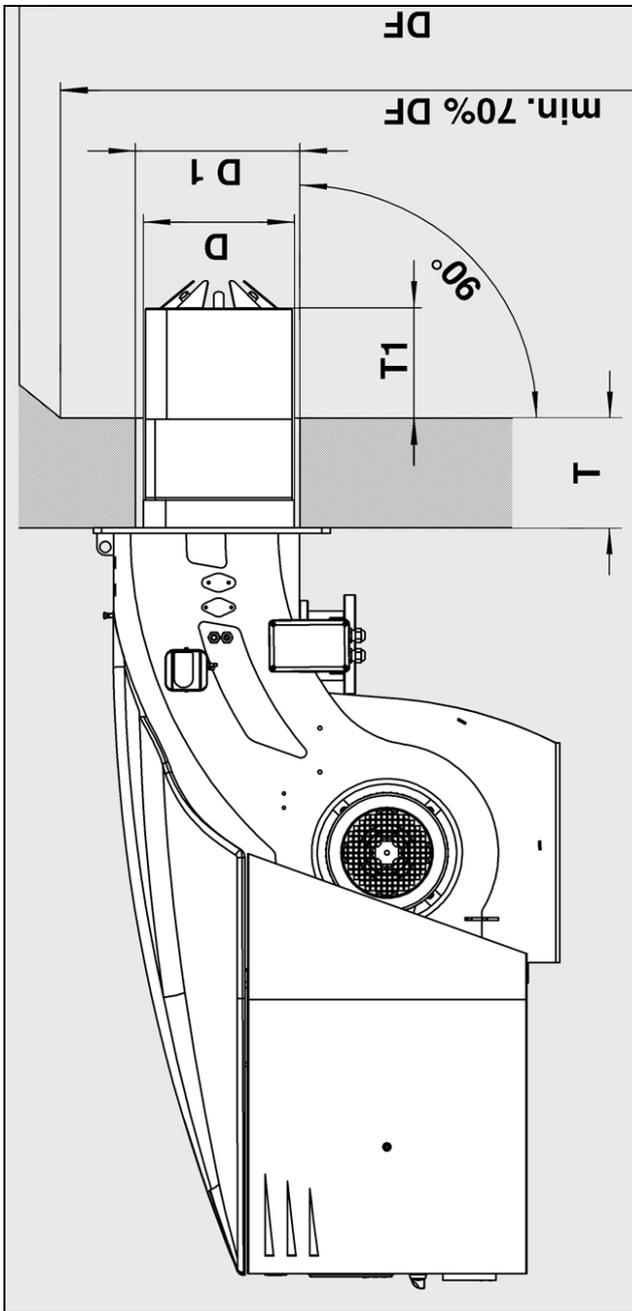
Maßbild (Brenner): N6, N7
Plan d'encombremnts (brûleur): N6, N7
Dimensioni d'ingombro (bruciatore): N6, N7
Tekening (brander): N6, N7
Dimensions (burner): N6, N7



A	Dieser Bereich wird mindestens benötigt um alle Brennerkomponenten warten bzw. de-/montieren zu können.
	Cet espace est le minimum nécessaire pour permettre l'entretien et les montages/démontages de tous les composants du brûleur.
	Questo è lo spazio minimo necessario per consentire le operazioni di manutenzione e di montaggio/smontaggio di tutti i componenti del bruciatore.
	Dit is de minimaal benodigde ruimte om onderhoud en montage/demontage van alle componenten van de brander mogelijk te maken.
	Leave this space min. on each side of the burner for maintenance purposes and for assembly/dismantling of all the burner components.
B	Dieser Bereich stellt den empfohlenen Arbeitsfreiraum dar, er ermöglicht ein ergonomisches Arbeiten am Brenner. Eine lichte Deckenhöhe von min. 2000 mm wird empfohlen.
	Cet espace représente l'espace de travail libre recommandé, il permet de travailler de façon optimale sur le brûleur. Une hauteur mini. libre sous-plafond de 2000 mm est fortement recommandée.
	Esso rappresenta lo spazio di lavoro libero raccomandato e consente di lavorare in modo ottimale sul bruciatore. Un'altezza minima libera al soffitto di 2000 mm è vivamente consigliata.
	Deze ruimte stelt de aanbevolen vrije werkruimte voor, hierdoor is het mogelijk goed aan de brander te werken. Een minimale vrije ruimte onder het plafond van 2000 mm wordt sterk aangeraden.
	This space represents the recommended work space, in order to work ergonomically on the burner. A free upwards min. space of 2000 mm is strongly recommended.

Kesselausmauerung für GL-EF3 Brenner Maçonnerie de la chaudière (brûleur GL-EF3) Muratura della caldaia (bruciatore GL-EF3) Metselwerk van de ketel (brander GL-EF3) Boiler lining for GL-EF3 burner

Kesselausmauerung	Maçonnerie de la chaudière	Muratura della caldaia	Metselwerk van de ketel	Boiler lining
Die Ausmauerung ist rechtwinklig zum Brennerrohr auszuführen. Eventuell notwendige Anpassungen, (Schrägen, Rundungen) wie sie z.B. bei Umkehr-kesseln notwendig sind, sollten frühestens bei einem Durchmesser von 70% vom Feuerraumdurchmesser beginnen.	La maçonnerie doit être réalisée perpendiculairement au tube du brûleur. Les adaptations éventuellement nécessaires (chanfreins, arrondis) telles qu'elles sont par exemple nécessaires sur les chaudières à foyer borgne, devraient commencer au plus tôt à un diamètre de 70% du diamètre de la chambre de combustion.	Il lavoro di muratura deve essere eseguito perpendicolarmente al tubo del bruciatore. Gli adattamenti eventualmente necessari (smussi, arrotondamenti) come quelli richiesti ad esempio sulle caldaie ad inversione di fiamma, dovrebbero cominciare appena possibile, con un diametro pari al 70% del diametro della camera di combustione.	Het metselwerk moet loodrecht op de branderbuis worden uitgevoerd. Eventuele noodzakelijke aanpassingen (schuine randen, afrondingen) zoals bijvoorbeeld nodig bij omkeervlamketels, moeten zo vroeg mogelijk beginnen met een diameter van 70% van de diameter van de verbrandingskamer.	The burner lining must be installed rightangled to the burner tube. Possible trimming work (beveling, rounding) as required for reverse boilers, for example, should be done at a diameter not below 70% of the combustion chamber diameter.
Der Zwischenraum zwischen dem Flammrohr des Brenners und der Kesselausmauerung ist mit hitzebeständigem Material z.B. Cerafelt auszukleiden.	L'espace intermédiaire entre le tube de flamme du brûleur et la maçonnerie de la chaudière doit être revêtu de matière réfractaire, par exemple Cerafelt.	Lo spazio intermedio tra il tubo di fiamma del bruciatore e la muratura della caldaia deve essere rivestito con materiale refrattario, ad esempio Cerafelt.	De ruimte tussen de vlambuis van de brander en het metselwerk van de ketel moet worden bekleed met hittebestendig materiaal, bijvoorbeeld Cerafelt.	The space between the flame pipe of the burner and the boiler lining should be lined with heat resistant material, such as Cerafelt.
Der Zwischenraum darf nicht ausgemauert werden.	L'espace intermédiaire ne doit pas être maçonné.	Lo spazio intermedio non deve essere in muratura.	De tussenruimte mag niet worden gemetseld.	This space is not allowed to be lined with brickwork



D = siehe Maßbild
 D1 = siehe Maßbild
 DF = Feuerraumdurchmesser
 T1 >150 - 280 mm
 T = Standardmuffeltiefe
 (Option: Verlängerungen: siehe technische Daten)

D = voir plan d'encombrements
 D1 = voir plan d'encombrements
 DF = diamètre de la chambre de combustion
 T1 >150 - 280 mm
 T = profondeur standard de moufle
 (prolongement possible: voir Données techniques)

D = vedere dimensioni d'ingombro
 D1 = vedere dimensioni d'ingombro
 DF = diametro della camera di combustione
 T1 >150 - 280 mm
 T = profondità standard della muffola
 (estensione possibile: vedi Dati tecnici)

D = zie maattekeningen
 D1 = zie maattekeningen
 DF = diameter van de verbrandingskamer
 T1 >150 - 280 mm
 T = standaard ankerdiepte (verlenging mogelijk: zie technische gegevens)

D = see dimensioned drawings
 D1 = see dimensioned drawings
 DF = combustion chamber diameter
 T1 >150 - 280 mm
 T = depth of boiler lining (option: extensions: see technical data)

Beachte bei Umkehrkesseln!

Bei Umkehrkesseln ist Maß T1 nur ein Richtwert, zusätzlich muss je nach Kesselausführung der Brennkopf mindestens 120 mm über den Umlenkspalt hinausragen.

Opgelet: geldt voor omkeervlamketels!

Op omkeervlamketels is maat T1 alleen ter indicatie. Bovendien moet, afhankelijk van het type ketel, de branderkop minstens 120 mm zijn teruggetrokken ten opzichte van het omkeerpunt van de rookgassen.

Attenzione: da considerare per le caldaie ad inversione di fiamma!

Sulle caldaie ad inversione di fiamma, la quota T1 è puramente indicativa. A seconda del tipo di caldaia, occorre anche che la testa di combustione sia arretrata di almeno 120 mm rispetto al punto di inversione dei fumi.

Attention: a prendre en compte pour les chaudières à foyer borgne!

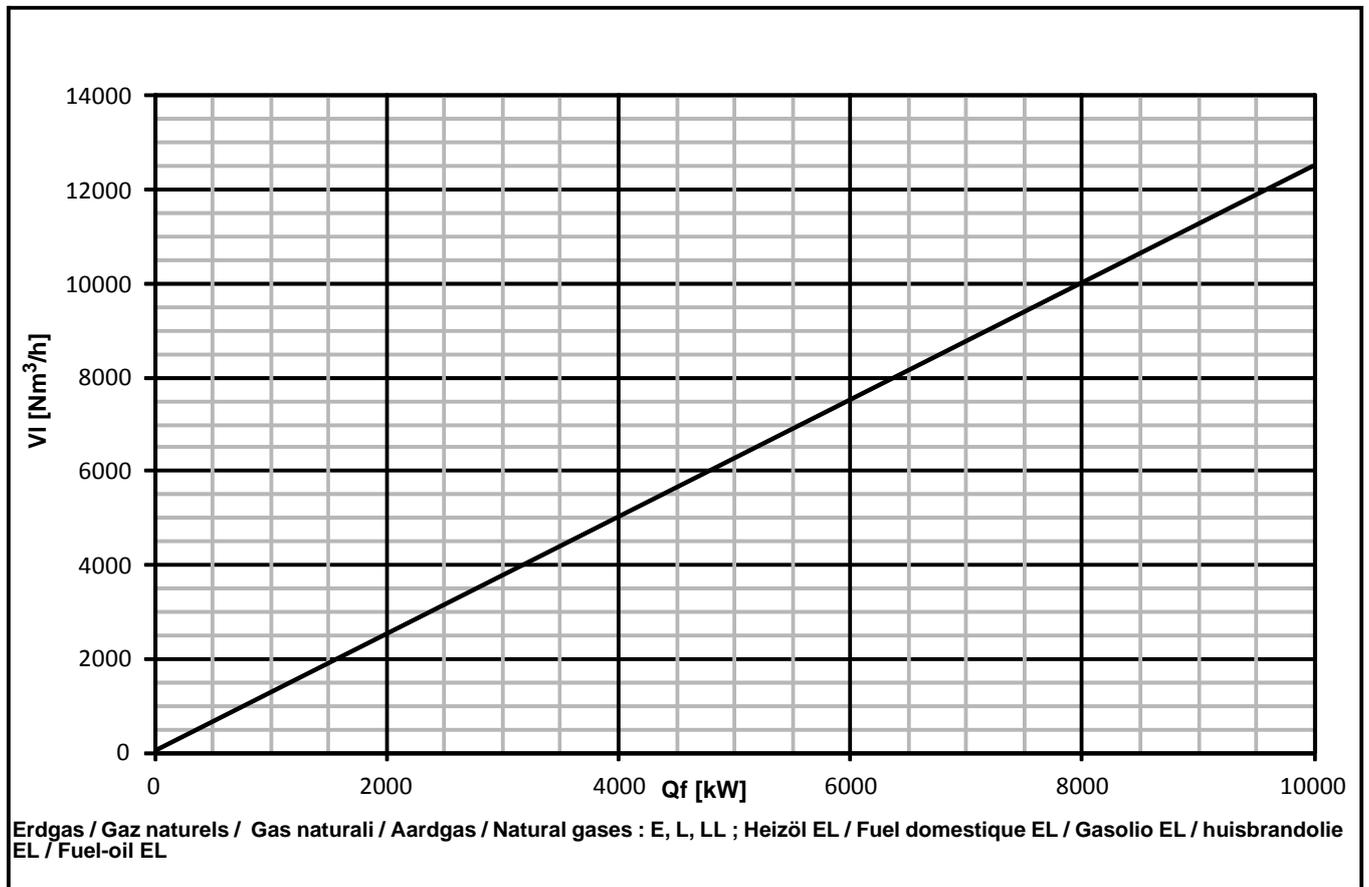
Sur les chaudières à foyer borgne, la cote T1 n'est qu'indicative. Il faut en plus, selon le type de chaudière, que la tête de combustion soit en retrait d'au moins 120 mm par rapport au point de retournement des fumées.

Note for reverse flow boilers!

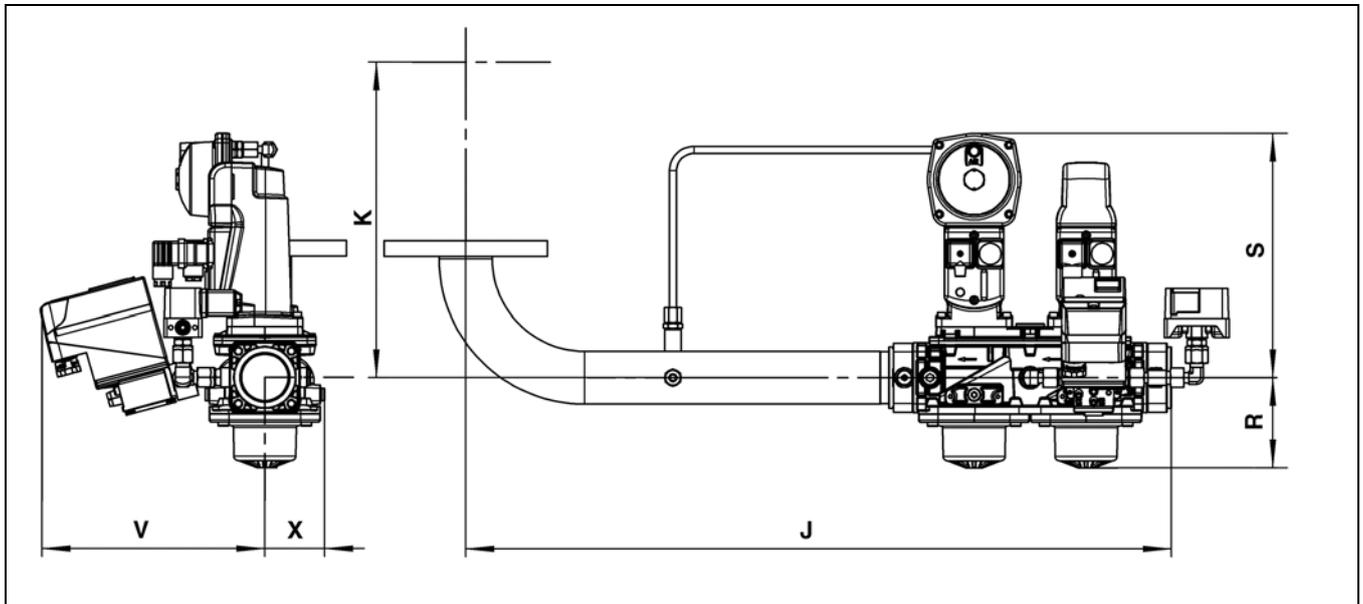
For reverse flow boilers the dimension T1 is only a recommended value. Depending on type of boiler the burner head must stand at least 120 mm ahead the opening for flue gas turning back.



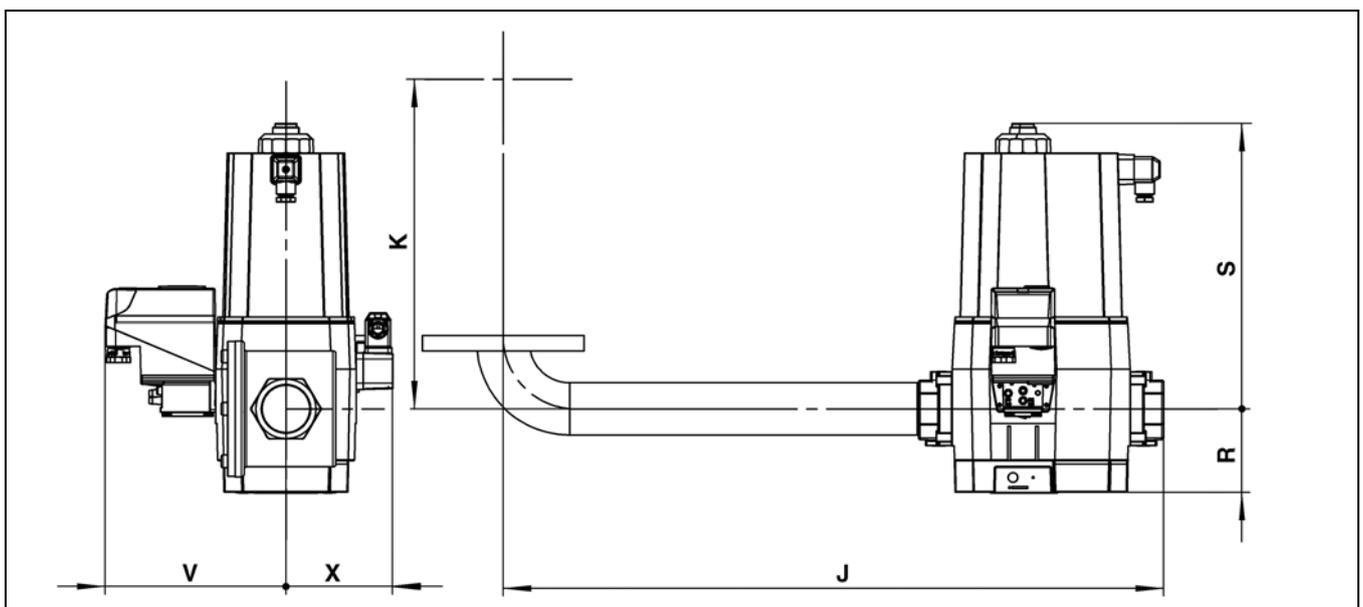
Notwendiger Verbrennungsluftbedarf
Air comburant nécessaire
Aria comburente necessaria
Benodigde verbrandingslucht
Required combustion air supply



Maßbild (Gasarmatur)
Plan d'encombremnts (Rampe gaz)
Dimensioni d'ingombro (rampa gas)
Tekening (gasblok)
Dimensions (gas train)

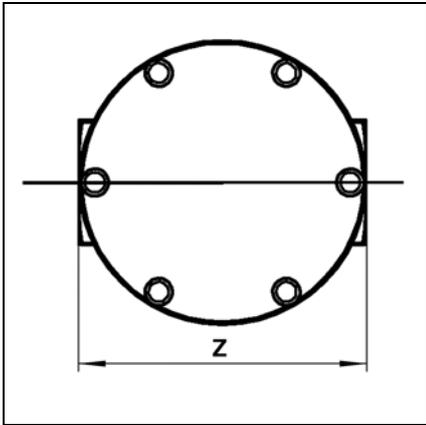


	J	K		R	S	V	X
		N6	N7				
s1"1/2	800	373	404	139	282	255	65
s2"	800	403	361	139	282	255	65
s65	792	351	382	123	303	208	108
s80	812	371	402	135	313	215	110
s100	852	371	402	145	331	226	126
s125	902	371	402	175	349	240	140

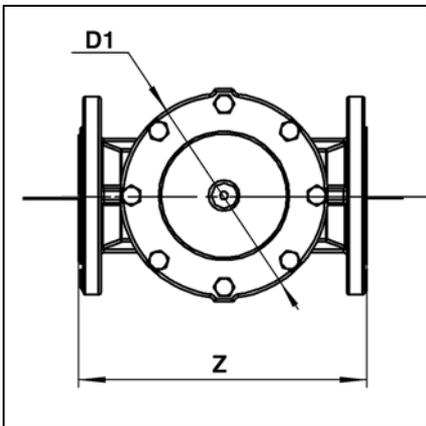


	J	K		R	S	V	X
		N6	N7				
d1"1/4	623	373	404	61	173	171	89
d1"1/2	656	373	404	80	186	184	102
d2"	741	403	434	96	328	208	126
d65	792	351	382	183	246	192	110
d80	812	371	402	207	292	199	117
d100	852	371	402	244	329	208	126
d125	902	371	402	250	415	223	141

Maßbild (Filter)
Plan d'encombremnts (filtre)
Dimensioni d'ingombro (filtro)
Tekening (Filter)
Dimensions (filter)

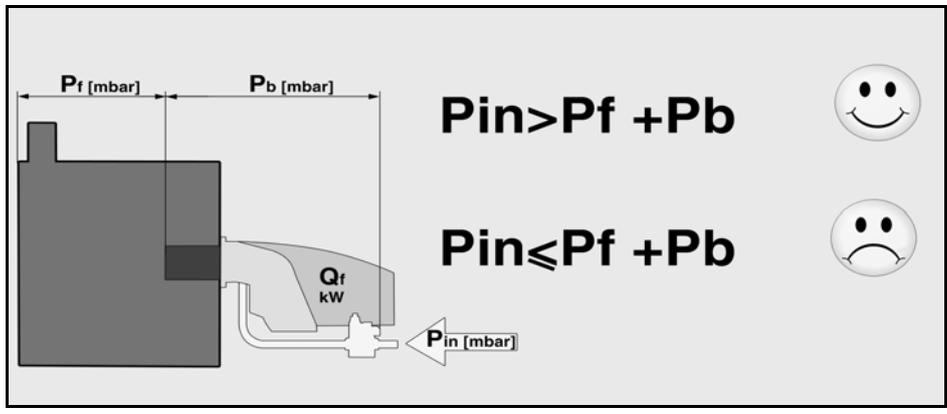


	Z
Rp 1"1/2	157
Rp 2"	155

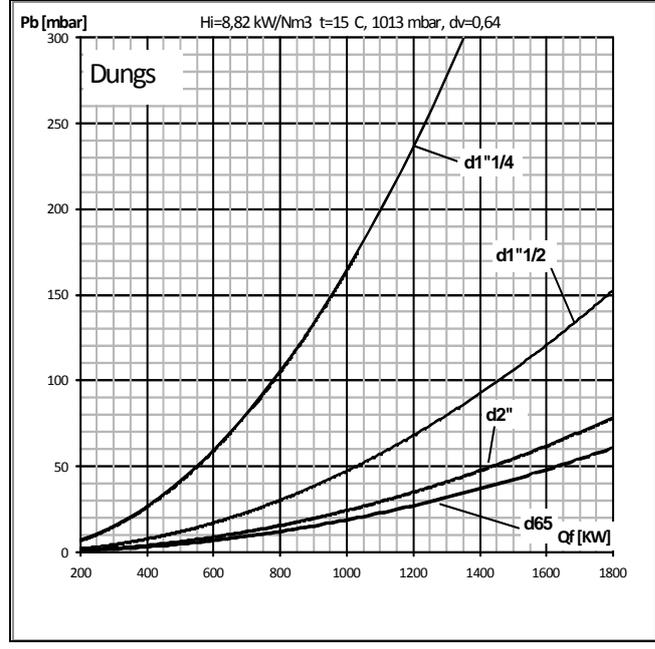
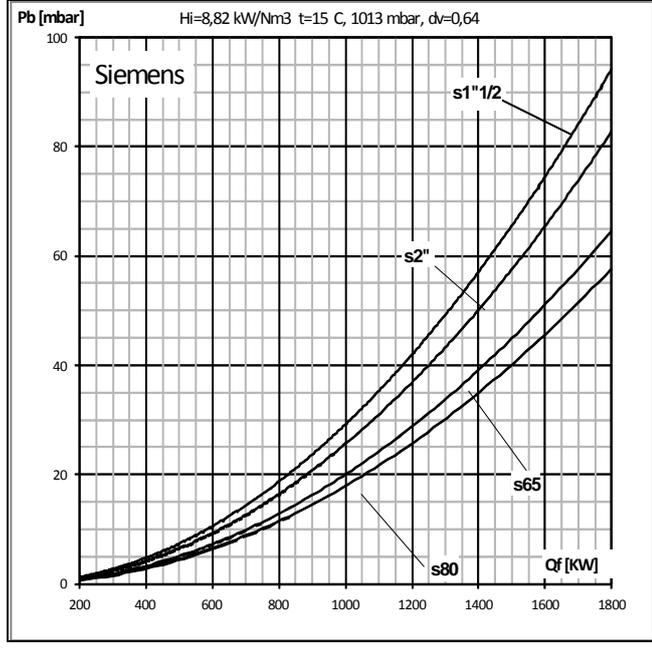
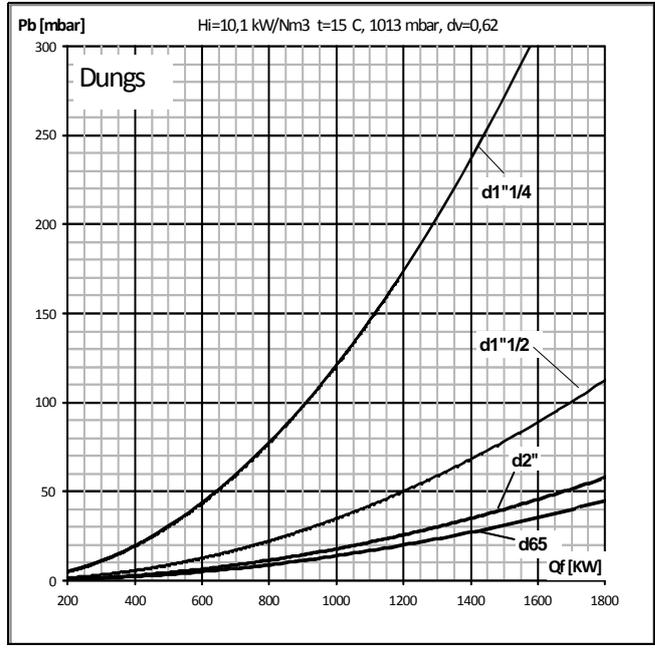
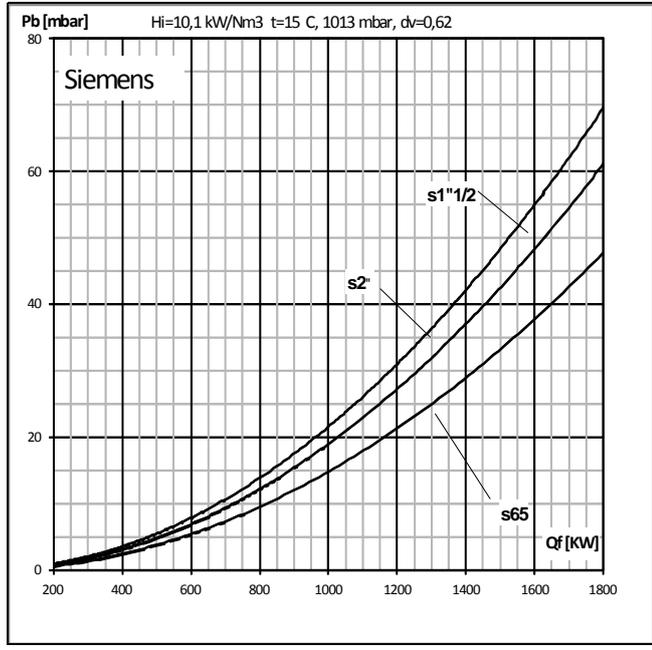


	ØD1	Z
DN40	155	223
DN50	155	210
DN65	190	245
DN80	208	285
DN100	263	340
DN125	315	400
DN150	356	450

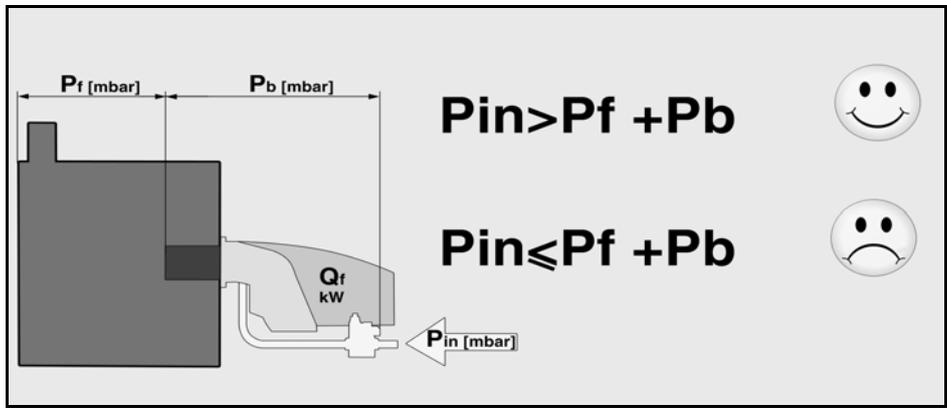
Druckverlust Pb (Gasarmatur + Brennkopf)
Pertes de charge Pb (Rampe gaz + tête de combustion)
Perdite di carico Pb (Rampa gas + testa di combustione)
Drukverliezen Pb (gasblok + branderkop)
Pressure losses Pb (gas train + burner head)



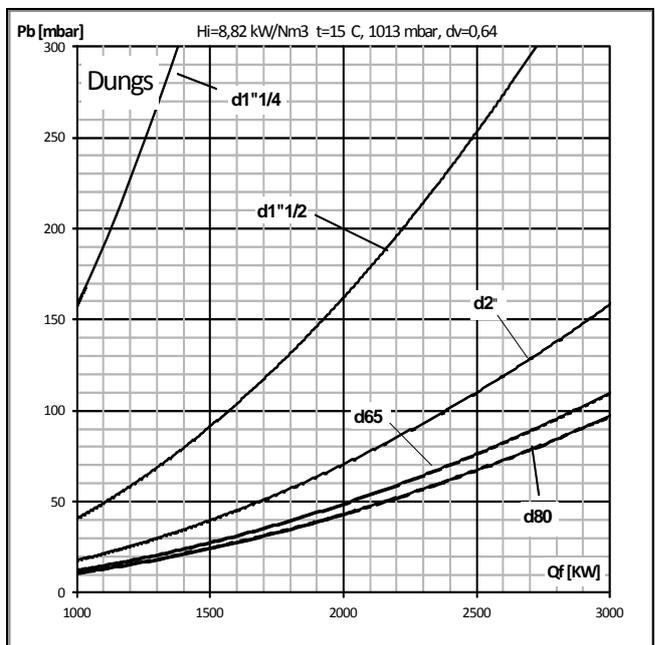
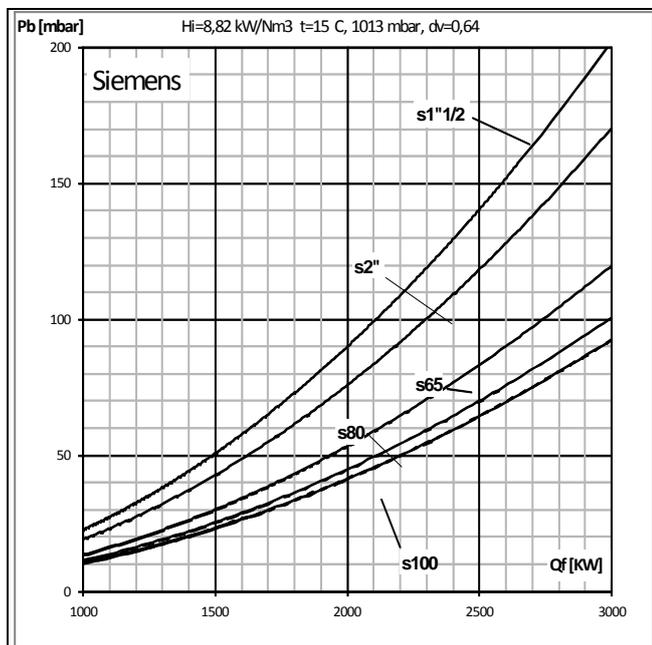
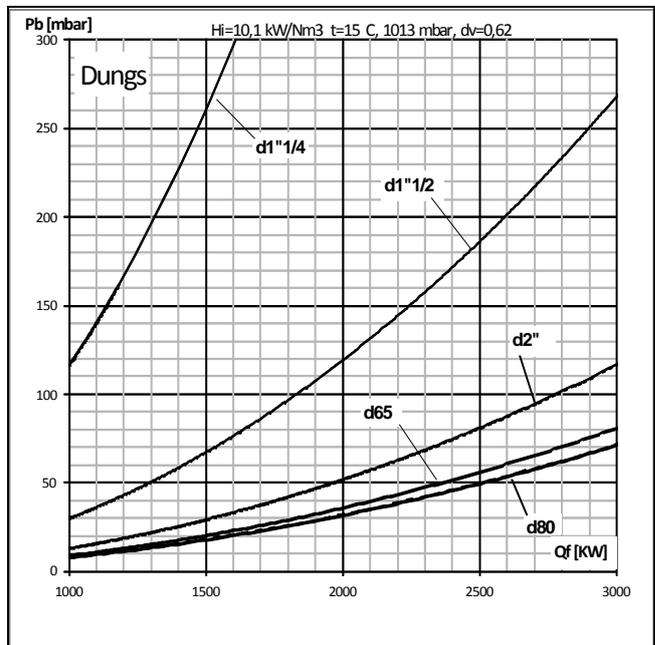
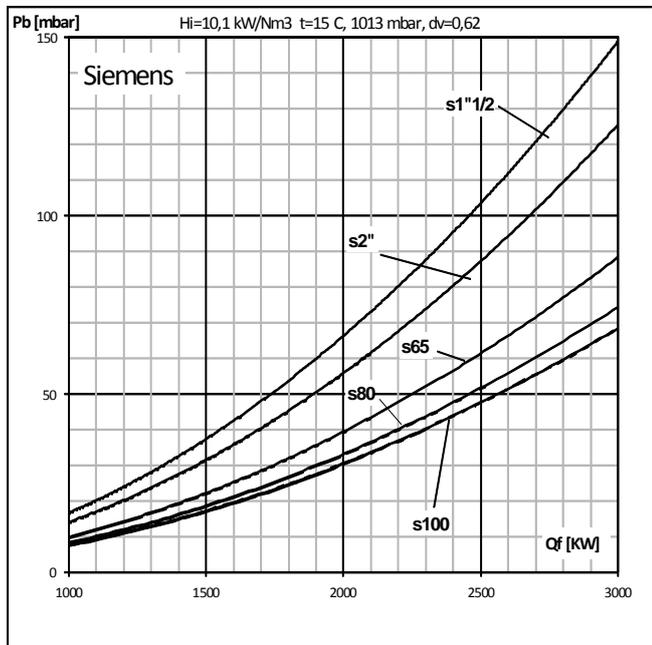
N6.2400 GL-EF3



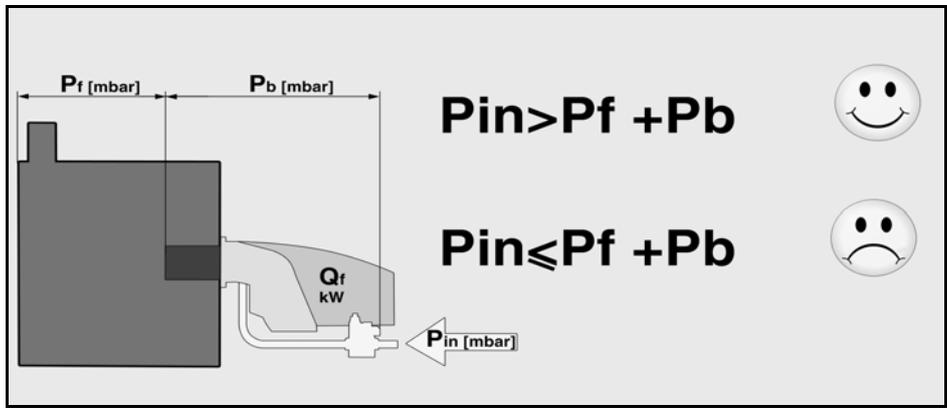
Druckverlust Pb (Gasarmatur + Brennkopf)
Pertes de charge Pb (Rampe gaz + tête de combustion)
Perdite di carico Pb (Rampa gas + testa di combustione)
Drukverliezen Pb (gasblok + branderkop)
Pressure losses Pb (gas train + burner head)



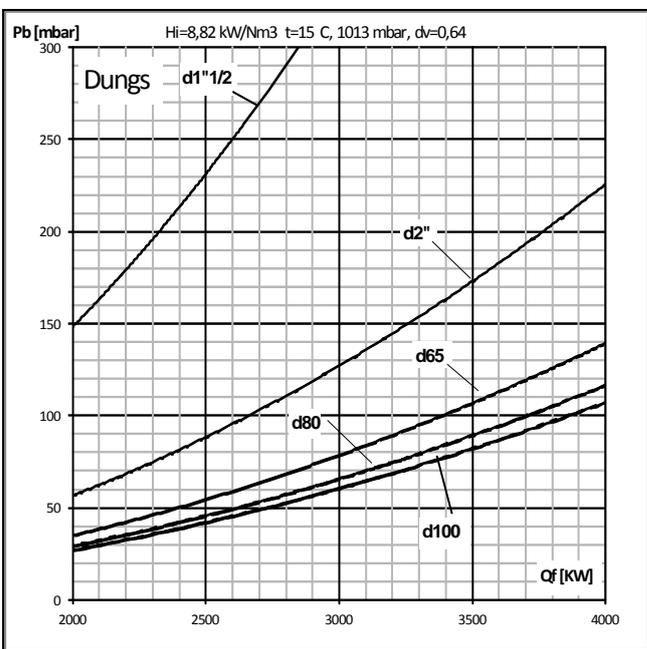
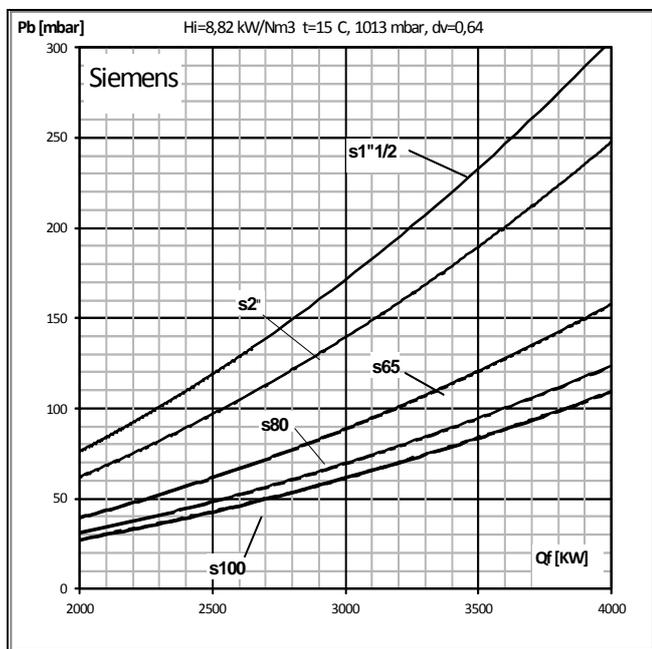
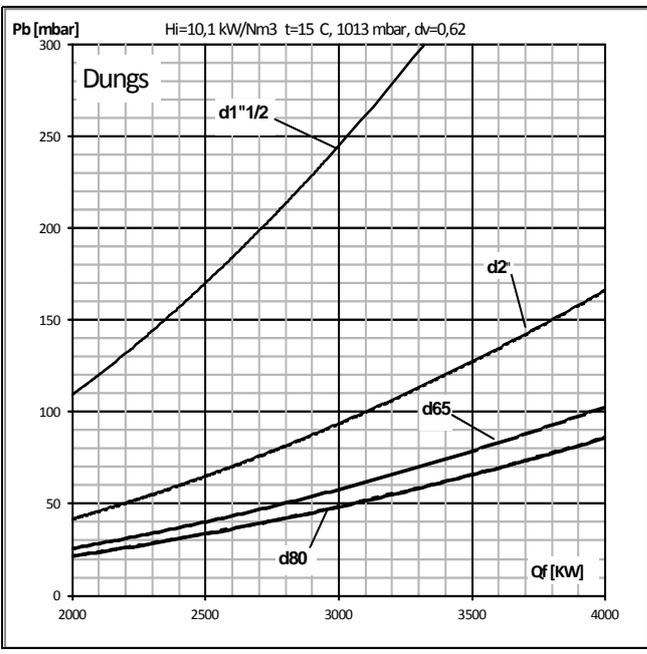
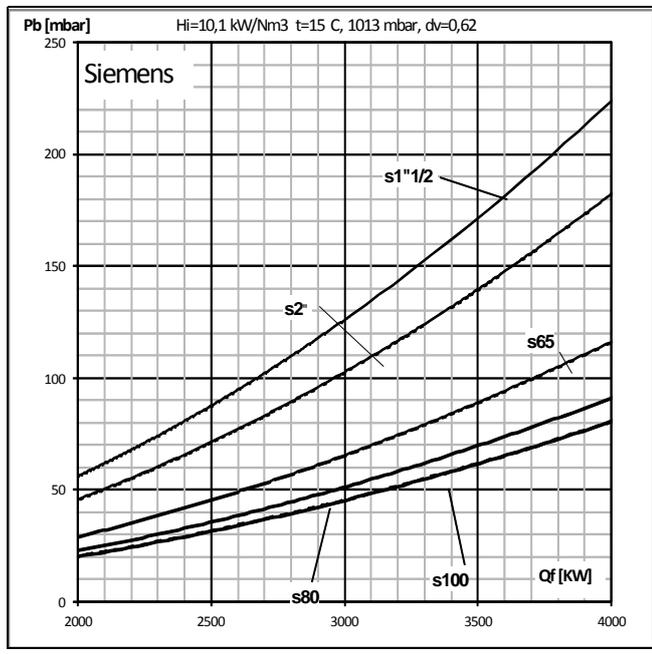
N6.2900 GL-EF3



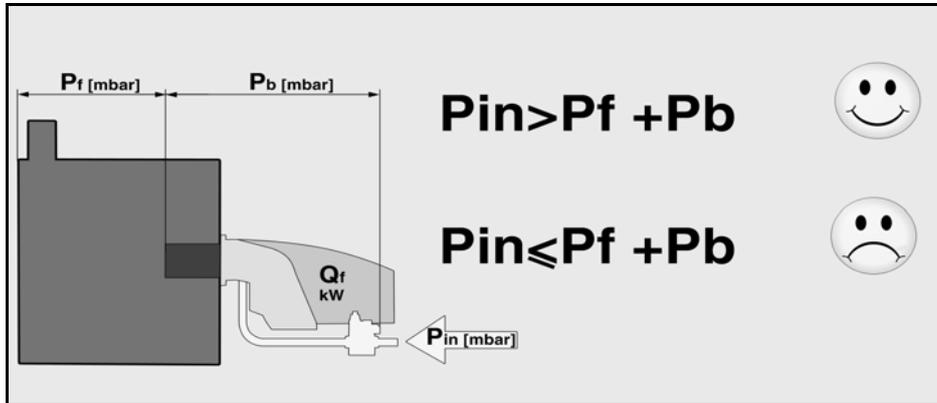
Druckverlust Pb (Gasarmatur + Brennkopf)
Pertes de charge Pb (Rampe gaz + tête de combustion)
Perdite di carico Pb (Rampa gas + testa di combustione)
Drukverliezen Pb (gasblok + branderkop)
Pressure losses Pb (gas train + burner head)



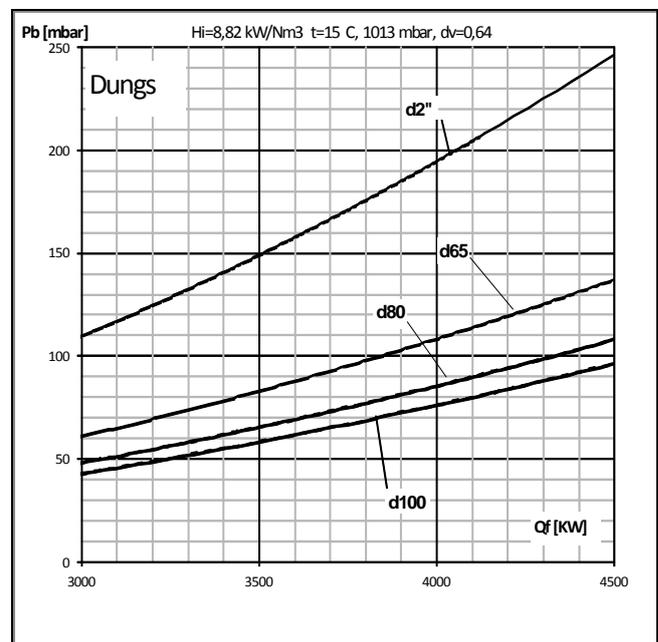
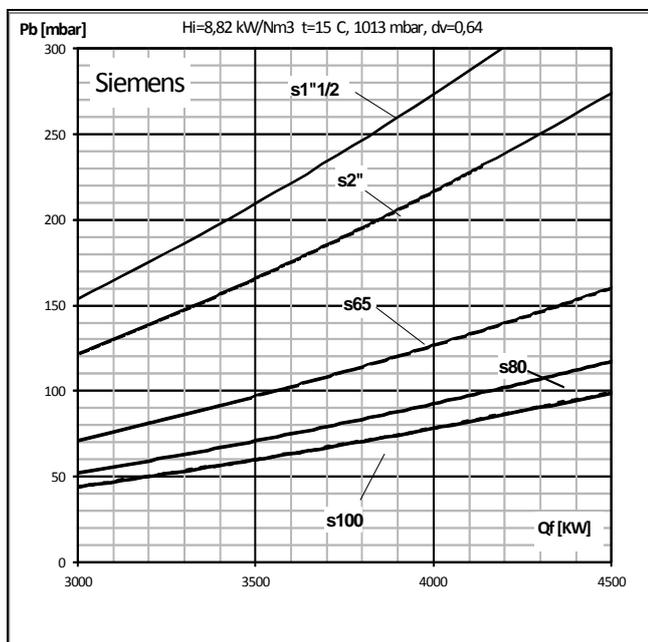
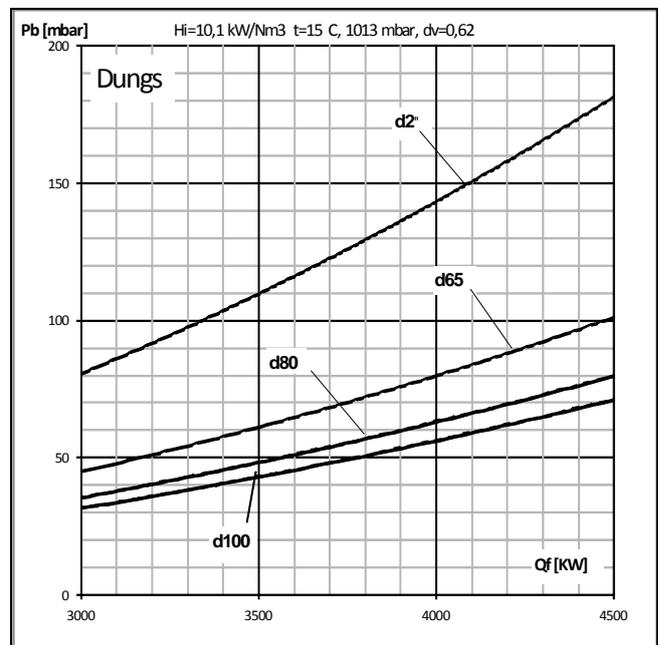
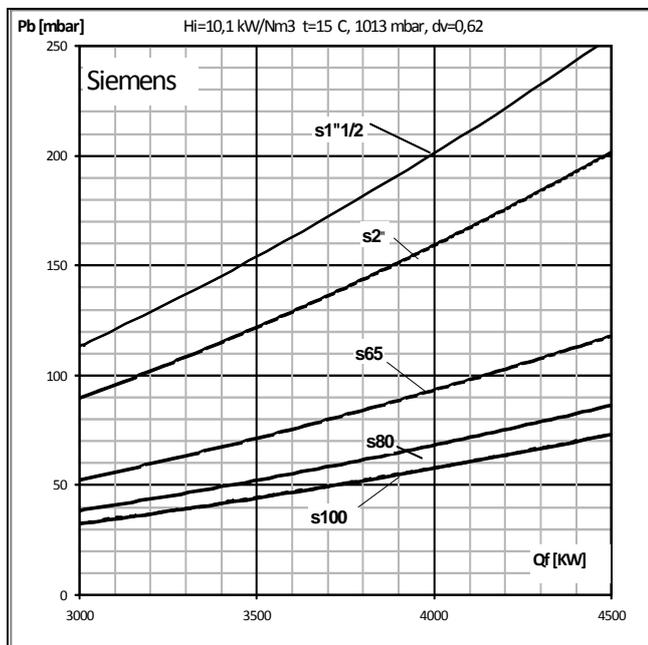
N7.3600 GL-EF3



Druckverlust Pb (Gasarmatur + Brennkopf)
Pertes de charge Pb (Rampe gaz + tête de combustion)
Perdite di carico Pb (Rampa gas + testa di combustione)
Drukverliezen Pb (gasblok + branderkop)
Pressure losses Pb (gas train + burner head)



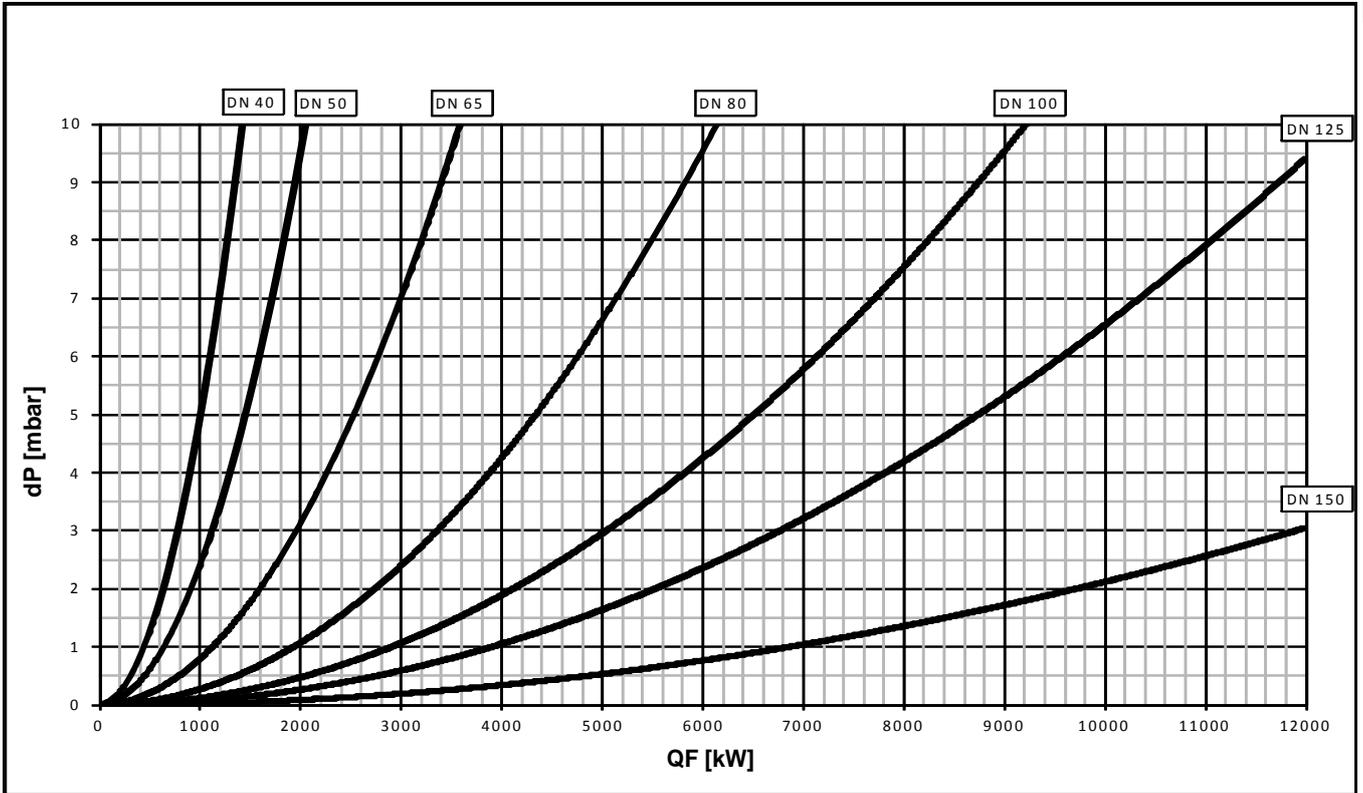
N7.4500 GL-EF3



Druckverlust Pb (Gasfilter)
Pertes de charge Pb (filtre gaz)
Perdite di carico Pb (filtro gas)
Drukverliezen Pb (gasfilter)
Pressure losses Pb (gas filter)

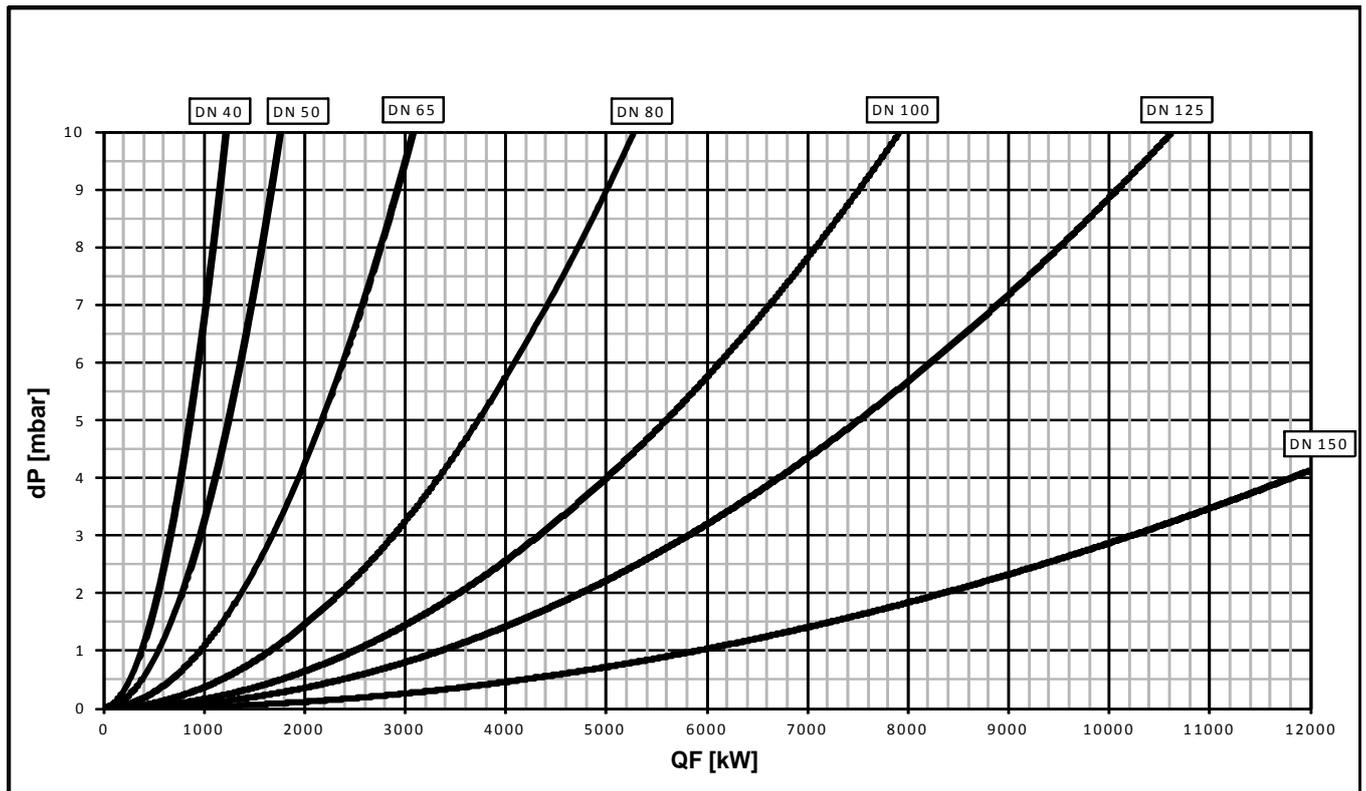
Erdgas / Gaz naturels / Gas naturali / Aardgas / Natural gases : E

H_i: 10,35kWh/Nm³; 15°C, 1013mbar, dv=0,62



Erdgas / Gaz naturels / Gas naturali / Aardgas / Natural gases : L

H_i: 8,82kWh/Nm³; 15°C, 1013mbar, dv=0,64



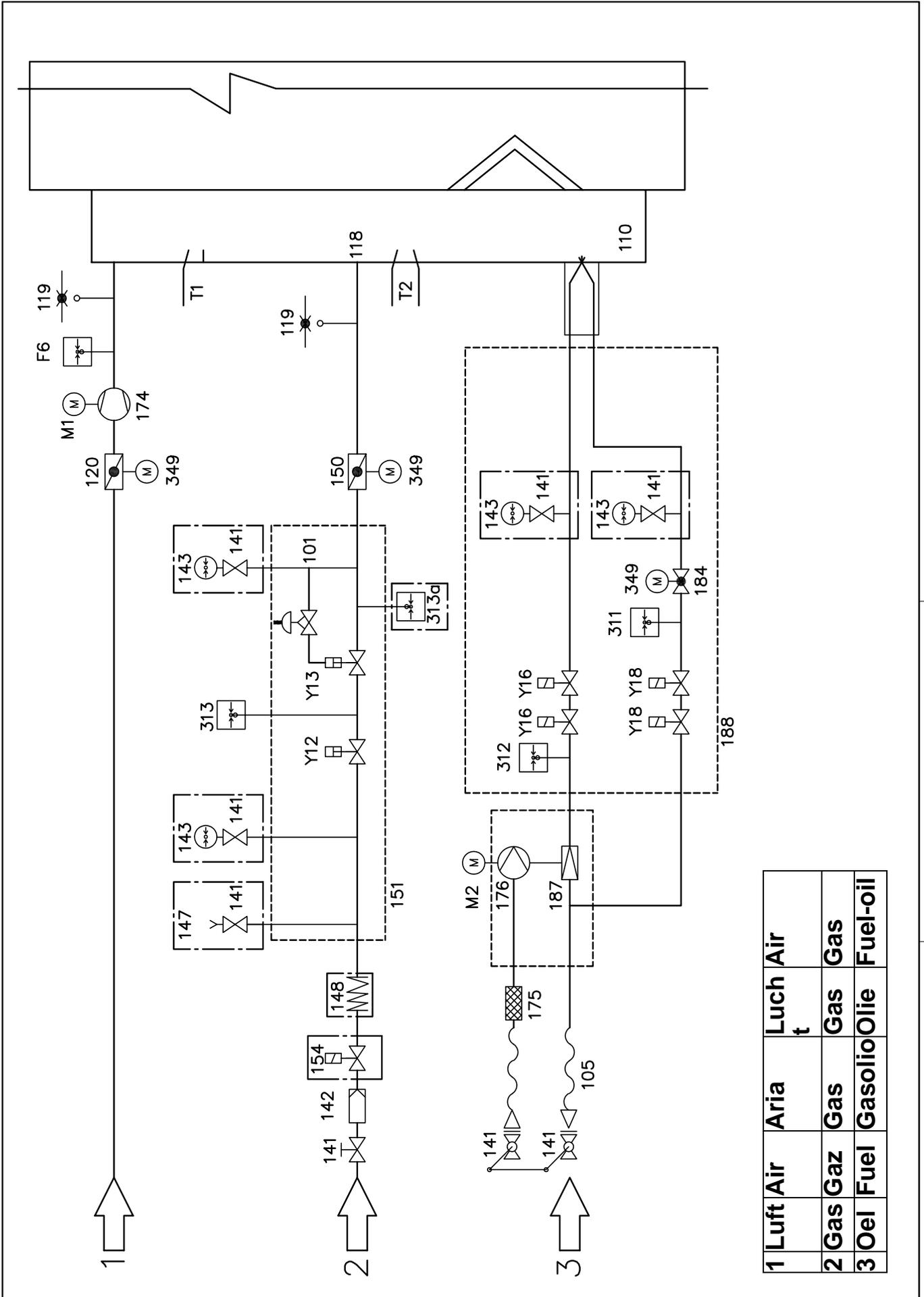
**N6.2400 GL-EF3
N6.2900 GL-EF3
N7.3600 GL-EF3
N7.4500 GL-EF3**

elco



**Elektro- und Hydraulikschema
Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Elektrische en hydraulische schema
Electric and hydraulic diagrams**





1	Luft	Aria	Lucht	Air
2	Gas	Gaz	Gas	Gas
3	Oil	Gasolie	Oil	Fuel-oil

**Legende PI- Schema N6, N7 GL-EF3
Légende PI- Schema N6, N7 GL-EF3
Legenda PI- Schema N6, N7 GL-EF3
Verklaring PI- Schema N6, N7 GL-EF3
Caption PI- Schema N6, N7 GL-EF3**

Luftversorgung	Alimentation en air	Alimentazione ad aria	Luchttoevoer	Air supply
F6 Luftdruckwächter	F6 Manostat d'air	F6 Pressostato dell'aria	F6 Luchtdrukbewaker	F6 Air pressure switch
M1 Gebläsemotor	M1 Moteur de ventilation	M1 Motore del ventilatore	M1 Ventilatiemotor	M1 Ventilation motor
119 Messnippel	119 Point de mesure	119 Punto di misura	119 Meetpunt	119 Measuring nipple
120 Luftklappe	120 Volet d'air	120 Serranda aria	120 Luchtklep	120 Air flap
174 Ventilator	174 Ventilateur	174 Ventilatore	174 Ventilator	174 Ventilator fan
349 Stellantrieb	349 Servomoteur	349 Servomotore	349 Servomotor	349 Servomotor
Gasversorgung	Alimentation en gaz	Alimentazione a gas	Gastoevoer	Gas supply
T1 Zündrafo Gas	T1 Allumeur gaz	T1 Accenditore gas	T1 Gasontsteker	T1 Ignition transfo Gas
Y12 Erstes Gassicherheitsventil	Y12 Première vanne de sécurité gaz	Y12 Prima valvola sicurezza gas	Y12 Eerste veiligheidsafsluiter gas	Y12 First gas safety valve
Y13 zweites Gassicherheitsventil	Y13 Deuxième vanne de sécurité gaz	Y13 Seconda valvola sicurezza gas	Y13 Tweede veiligheidsafsluiter gas	Y13 Second gas safety valve
101 Impulsleitung	101 Conduite d'impulsion	101 Condotta d'impulso	101 Impulsleiding	101 Impulse duct
118 Gasdüsen	118 Diffuseurs gaz	118 Diffusori del gas	118 Gasverspreiders	118 Gas diffuser
119 Messnippel	119 Point de mesure	119 Punto di misura	119 Meetpunt	119 Measuring nipple
141 Absperrarmatur (Kugelhahn, Druckknopfhahn), kein Bestandteil der Standardausrüstung	141 Système de fermeture (vanne de coupure, robinet poussoir) ne fait pas partie de l'équipement standard	141 Sistema di chiusura (valvola di disinserimento, rubinetto a pulsante) non incluso nell'equipaggiamento standard	141 Afsluitsysteem (onderbrekklep, indrukkraan) maakt geen deel uit van de standaarduitrusting	141 Shutting system (shutting valve, shutting press button tap), not in the standard delivery
142 Gasfilter	142 Filtre gaz	142 Filtro gas	142 Gasfilter	142 Gas filter
150 Gasklappe	150 Clapet gaz	150 Valvola del gas	150 Gasregelklep	150 Gas flap
151 Gasdoppelventil mit integriertem Regler (Darstellung System Siemens VGD)	151 Vanne double de gaz avec régulateur intégré (représentation du système Siemens VGD)	151 Doppia valvola gas con regolatore integrato (rappresentazione sistema Siemens VGD)	151 Dubbele gasklep met geïntegreerde regelaar (weergave van het Siemens VGD-systeem)	151 Double gas valve with built-in pressure controller (System Siemens VGD is displayed)
313 Gasdruckwächter min./ Ventildichte- kontrolle	313 Manostat gaz mini./ contrôleur d'étanchéité de la vanne	313 Pressostato gas min. controllore di tenuta della valvola	313 Minimum gasdrukbewaker lekcontroloestel van de klep	313 Gas pressure switch min./ valve tightness control
349 Stellantrieb	349 Servomoteur	349 Servomotore	349 Servomotor	349 Servomotor
optional	option	opzione	optie	optional
143 Manometer mit Absperrarmatur (141)	143 Manomètre avec système de fermeture 141	143 Manometro con sistema di chiusura 141	143 Manometer met afsluitsysteem 141	143 Manometer with shutting system 141
148 Kompensator	148 Compensateur	148 Compensatore	148 Compensator	148 Compensator
147 Prüfbrenner mit Druckknopfhahn	147 Brûleur de test avec robinet poussoir	147 Bruciatore di test con rubinetto a pulsante	147 Testbrander met indrukkraan	147 Test burner with shutting press button tap (additional)
154 Gassicherheitsventil (zusätzlich)	154 Vanne de sécurité gaz (supplémentaire)	154 Valvola di sicurezza gas (supplementare)	154 Veiligheidsafsluiter gas (extra)	154 Gas safety valve (additional)
313a Gasdruckwächter max.	313a Manostat gaz (maxi.)	313a Pressostato gas (max.)	313a(Max.) gasdrukbewaker	313a Gas pressure switch max.



Legende PI- Schema N6, N7 GL-EF3 Légende PI- Schema N6, N7 GL-EF3 Legenda PI- Schema N6, N7 GL-EF3 Verklaring PI- Schema N6, N7 GL-EF3 Caption PI- Schema N6, N7 GL-EF3

Ölversorgung	Alimentation en fuel	Alimentazione gasolio	Olietoevoer	Fuel supply
T2 Zündtrafo Öl	T2 Allumeur fuel	T2 Accenditore gasolio	T2 Olie-ontsteker	T2 Fuel oil igniter
M2Pumpenmotor	M2Moteur de la pompe	M2Moteur della pompa	M2Motor van de pomp	M2Pump motor
Y12Erstes Gassicherheits- absperrenteil	Y12Première vanne de sécurité gaz	Y12Prima valvola di sicurezza gas	Y12Eerste gasveiligheidsklep	Y12First gas safety valve
Y13zweites Gassicherheits- absperrenteil	Y13Deuxième vanne de sécurité gaz	Y13Seconda valvola di sicurezza gas	Y13Tweede gasveiligheidsklep	Y13Second gas safety valve
Y16Ölsicherheitsventil	Y16Vanne de sécurité fuel, Circuit aller	Y16Valvola di sicurezza gasolio, Circuito di mandata	Y16Olieveiligheidsklep, heencircuit	Y16Fuel oil safety valve, Flow circuit
Y18Ölsicherheitsventil	Y18Vanne de sécurité fuel, Circuit retour	Y18Valvola di sicurezza gasolio, Circuito di ritorno	Y18Olieveiligheidsklep, retourcircuit	Y18Fuel oil safety valve, Return circuit
105Ölschlauch	105Flexible fuel	105Tubo flessibile gasolio	105Olieslang	105Fuel oil hose
110Öldüsen	110Gicleurs fuel	110Ügelli gasolio	110Oliesproeiers	110Fuel oil nozzles
141Absperrarmatur (Kugelhahn, Druckknopfhandl., kein Bestandteil der Standardausrüstung)	141Système de fermeture (vanne de coupure, robinet poussoir) ne fait pas partie de l'équipement standard	141Sistema di chiusura (valvola di disinserimento, rubinetto a pulsante) non incluso	141Afsluitstelsysteem (onderbrekerklep, indrukdraan) maakt geen deel uit van de standaarduitrusting	141Shutting system (shutting valve, shutting press button tap), not in the standard delivery
175Ölfilter	175Filtre fuel	175Filtro gasolio	175Ölfilter	175Fuel oil filter
176Ölpumpe	176Pompe fuel	176Pompa gasolio	176Öllepomp	176Fuel oil pump
184Leistungsreguliertventil	184Vanne de régulation de la puissance	184Vanne di regolazione standard	184Vermogensregelklep	184Power regulating valve
187Druckreguliertventil (in Pumpe integriert)	187Vanne de régulation de la pression (intégrée à la pompe)	187Valvola di regolazione della potenza	187Drukregelklep (ingebouwd in de pomp)	187Pressure regulating valve (integrated in the pump)
188Ölhydraulikblock	188Bloc hydraulique fuel	188Blocco idraulico gasolio	188Hydraulische olieblok	188Fuel oil hydraulic block
311Öldruckwächter	311Manostat fuel, Circuit retour (max.)	311Pressostato gasolio, Circuito ritorno (max.)	311 Oledrukbewaker, retourcircuit (max.)	311Fuel oil pressure switch, Return circuit (max.)
312Öldruckwächter Vorlauf (min.)	312Manostat fuel, Circuit aller (mini)	312Pressostato gasolio, Circuito mandata (mini)	312Oledrukbewaker, heencircuit (min.)	312Fuel oil pressure switch, Flow circuit (min.)
349Stellantrieb	349Servomoteur	349Servomotore	349Servomotor	349Servomotor
optional	option	opzione	optie	option
143Manometer mit Absperrarmatur (141)	143Manomètre avec système de fermeture 141	143Manometro con sistema di chiusura 141	143Manometer met sluitsysteem 141	143Pressure gauge with 141 closing system



elco



www.elco.net

Hergestellt in der EU. Fabriqué en EU. Fabricato in EU. Gefabriceerd in de EU.
Made in EU.
Angaben ohne Gewähr. Document non contractuel. Documento non contrattuale.
Niet-contractueel document. Non contractual document.